



# la informilo

\*\*\*

**informbulteno pri esperanto**

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

eldonisto:

**ESPERANTO - FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIO**

*Fédération Culturelle de l'Est pour l'Espéranto  
Maison des Jeunes et de la Culture*

27, rue de la République, 54000 NANCY F

PCK - CCP: 1997-72 W NANCY

nouvelle série

trimestriel

1<sup>er</sup> trim. 1981

n° 33



abonnement

un an: 14 F

UNU JARO: 14 F

( 8 INTERN. KUPON. )

**ANTO... FLASH \* ESPERANTO ... FLASH \* ESPERANTO**

**NANCY, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE**



accueille

**le 40<sup>ème</sup> CONGRES**

DE LA FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR  
L'ESPERANTO

C'est en effet les samedi 14 et dimanche 15 mars 1981 que les espérantophones de la région se retrouveront à NANCY pour leurs assises annuelles, plus précisément à la MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE Philippe Desforges, 27, rue de la République, Comme à l'accoutumée ce Congrès revêtira un caractère international du fait de la présence

d'amis suisses, belges, luxembourgeois et allemands.

Séances de travail, visites organisées, soirée folklorique seront les points forts de ce week-end. Une exposition informative sur l'espéranto et un service de librairie toujours très apprécié seront à la disposition des congressistes... et des profanes, désireux de se documenter sur la Langue Internationale.

Le bulletin d'inscription au Congrès se trouve inséré dans le présent numéro.

**NANCIO**

**ĈEFURBO DE LORENO**

**HISTORIA KAJ BELARTA CENTRO**

**BONVENIGAS VIN !**

NANCY

*capitale de la Lorraine*

... ..

*vous souhaite la bienvenue*

---

 AUTRES LIEUX... AUTRES CONGRÈS... ☆

C'est sous le signe du soleil assuré que tous les espérantophones français pourront participer à leur CONGRÈS NATIONAL, organisé par UFE, Union Française pour l'Espéranto, dont la Fédération Culturelle de l'Est est membre.

Du 5 au 9 juin 1981, au Palais des Congrès (Promenade des Arcades) séances de travail, conférences débats publics alterneront avec le banquet, le bal habituel et ... les excursions particulièrement attrayantes! (grandes stations balnéaires de la CÔTE VERMEILLE... et dîner sur les hauteurs de BARCELONNE).

Tous renseignements et inscriptions auprès du CENTRE CULTUREL ESPERANTISTE, 72, avenue du Général De Gaulle, 66000 PERPIGNAN.



C'est dans la petite ville de Saint-Jorioz près d'ANNECY que les membres de SAT-AMIKARO (Amicale des Travailleurs Espérantophones de Langue Française) se retrouveront les 18, 19 et 20 avril.

Un programme très éclectique a également été mis au point à cet effet. Tous renseignements et inscriptions auprès de SAT-Amikaro, 67, Avenue Gambetta, PARIS ou auprès de S. SIRE, 16 chemin de l'abbaye, 74000 ANNECY.

---

 L'ESPERANTO ET LES SENATEURS ☆

A l'instar de leurs collègues de l'Assemblée Nationale, les membres du Sénat seront sans doute appelés à débattre, si la Commission ad hoc se saisit du dossier, d'une proposition de loi sur l'enseignement optionnel de l'E° dans les Etablissements Secondaires et Supérieurs. Le texte en a officiellement été présenté le 4 novembre 1980, par M. Francis PALMERO, sénateur. Les deux Assemblées Françaises légiférantes sont donc en possession du projet. La pétition en cours pour en hâter l'étude se poursuit avec succès dans toute la région; elle vient d'ailleurs d'être reprise par l'UFE au plan national. Le prochain n° de LA INFORMILO apportera un premier bilan des efforts des espérantophones ou sympathisants et de l'appui quasi-unanime des personnes consultées sur ce projet.




---

 COMMENT APPRENDRE L'ESPERANTO? ☆

En corollaire de cette pétition, il convient de noter le désir de beaucoup de s'initier à la Langue Internationale.

En dehors des cours publics assurés dans de nombreuses villes, la Section ESPERANTO de la MJC (siège de notre Fédération), offre un cours par correspondance de qualité - le degré élémentaire comprend par exemple une cassette d'accompagnement -. Les conditions d'inscription sont fournies sur simple demande à l'adresse de ladite Fédération (voir page frontale de LA INFORMILO).

Le siège national de UFE (4bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS) met également à la disposition des intéressés rési-

dant dans d'autres régions, un cours complet par correspondance.

Des stages intensifs dits de week-end sont organisés. Leur fréquentation aboutit en fait - l'expérience le montre - à renforcer la motivation de départ. Le prochain STAGE REGIONAL aura lieu à METZ les 27 et 28 juin 1981.

UFE organise de son côté des stages identiques les 21 et 22 mars (cours de niveau 2) à PARIS, les 1er, 2 et 3 mai (cours de niveau 3) au château de GRESILLON et à nouveau à PARIS les 16 et 17 mai (cours d'initiation). Tous renseignements aux adresses indiquées.

Mentionnons également, pour la région Est, les stages organisés par nos amis suisses: calendrier fourni par le CENTRE CULTUREL ESPERANTISTE, Postiers 27, 2301 LA CHAUX-DE-FONDS, et les week-ends culturels de l'Association Sarroise, également très prisés des participants: le prochain se tiendra du 8 au 10 mai 1981, au château de Junkerwald, non loin de SAARBRUK-KEN, avec un programme particulièrement éclectique (renseignements en espéranto dans ce numéro).




---

## LE CENTRE CULTUREL PERMANENT DE GRESILLON ★

organise également des sessions d'études plus longues. La première aura lieu du 29 mars au 4 avril et verra se dérouler conjointement la traditionnelle rencontre internationale d'enfants (cours d'espéranto en matinée, activités variées l'après-midi) et un séminaire à vocation pédagogique destiné à toute personne désireuse d'enseigner l'espéranto.

Le programme annuel complet du Centre Culturel est à demander à l'adresse suivante:

Kultura Esperanto-Domo, Kastelo GRESILLON,  
49150 BAUGE.

## en bref...

---

### UNE CARAVANE ★

... pour le CONGRES UNIVERSEL d'ESPERANTO de BRASILIA est en préparation; Pour une somme de 9000 FF (voyage compris) les participants passeront deux semaines au Brésil (Congrès et "post-congrès"), dont quelques jours à RIO, un repas quotidien restant à leur charge. Bulletins d'adhésion auprès de

A. DEBERTONNE, 9 rue du Vieux Versailles,  
78000 VERSAILLES

---

### UN JUMELAGE ORIGINAL! ★

La ville de Montpellier vient en effet de souscrire un contrat de relations amicales avec Cheng-Du (Chine Populaire)... grâce aux efforts d'espérantophones des deux cités. C'est la première fois, à notre connaissance, qu'un appariement de ce type se réalise.

---

### L'IRAN ET L'ESPERANTO ★

Près de 700 enseignants de ce pays viennent d'apprendre l'espéranto! La campagne en faveur de la Langue Internationale commencée en 1977 ne cesse de croître. Les cours de cette "UNIVERSITE d'ETE" ont duré du 7 juin... au 10 juillet! Un projet d'introduction de l'espéranto

dans les "écoles moyennes" est à l'étude.

---

### UN NOUVEAU TIMBRE-POSTE ★

commémorant le CONGRES UNIVERSEL sera émis par le Brésil, le 25 juillet 1981.

Les 2 derniers timbres mis en circulation à propos de l'espéranto l'ont été à VARNA (Bulgarie) en 1978 et à LUCERNE (Suisse) en 1979.

---

### LE THEATRE ET L'ESPERANTO ★

Une nouvelle troupe à vocation internationale vient d'être fondée en France. Après le TESPA (Théâtre Espérantiste Parisien), la "Krizalido" ambitionne à son tour d'utiliser l'espéranto comme véhicule culturel. Ses fondateurs, Solen GASPARD et Arnauld LAGRANGE, avaient déjà joué au cours du Congrès Fédéral de Bar-le-Duc en 1977, sous les couleurs du TESPA.

---

### UNE NOUVELLE REVUE LITTERAIRE ★

... vient enrichir le répertoire déjà abondant des publications mondiales en espéranto. Sous le titre évocateur de FONTO ("Fontaine") elle s'est donné pour but la diffusion d'œuvres d'auteurs de tous pays. Son premier numéro consacre ainsi 20 écrivains de 13 nations, à travers 14 créations originales et 7 traductions, dont 16 poèmes.

Le rédacteur en est William AULD, Président de l'Académie Internationale d'Espéranto.

---

### LE 13<sup>ème</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE MARIONNETTES ★

a connu à Zagreb son succès habituel. Participaient à cette rencontre des troupes de la RFA, de Roumanie, d'Espagne, de Pologne, de Bulgarie et de Yougoslavie.

Les prestations furent de telle qualité qu'elles embarrassèrent le jury chargé d'attribuer les prix. Les marionnettistes bulgares emportèrent finalement la palme ("la petite étoile, le petit chat... et la suite!")

---

### L'ESPERANTO AU SERVICE DE LA SCIENCE ★

On voudrait trop souvent minimiser les possibilités de l'espéranto dans ce domaine spécifique... et pourtant 80 personnes ont suivi en 1980 les 13 conférences données par l'Association des Médecins Espérantophones Hongrois qui utilisent la langue internationale pour la diffusion de leurs travaux. En voici quelques titres:

- *Superstitions et fausses croyances en stomatologie*
  - *Le mécanisme moléculaire de la photosynthèse*
- *Epidémiologie et étiologie chez les jumeaux*
  - *La thérapie en milieu hospitalier pour enfants*
- *La prévention de la dégénérescence visuelle*
  - *Exploration de la mutagénèse humaine*
- *Premiers secours d'ordre psychique chez les aveugles par accident.*

# agadraporto

Ni paroligu la ciferojn (interkrame la ciferoj de la lasta jaro)

154	(144)	individuj membroj de la Federacio
65	(57)	aktivaj membroj de UFE
39	(44)	individuj membroj de UEA
3	(6)	membroj de TEJO
7	(0)	membroj de JEFO
228	(220)	abonantoj de nia bulteno LA INFORMILO
70	(70)	partoprenintoj en la 39a Federacia Kongreso en METZ
75	(57)	partoprenintoj en la junia staĝo (Soultzbach-les-Bains)
85	(70)	partoprenintoj en la novembra staĝo (Nancy)
60	(55)	aliĝintoj al la perkoresponda kurso

En 9 (lastjare en 6) urboj funkcias parolaj E°-kursoj: *BAR-le-DUC, COLMAR, METZ, NANCY, MUNSTER, PONT-St-VINCENT, SELESTAT, STRASBOURG, TOUL*

Nova E°-Grupo kreiĝis en COLMAR (MJC Schlumberger) kaj la Degrelle-a libroservo vendis pli da libroj ol lastjare.

Entute konstatiĝis progreso. NI DO ESTAS SUR LA ĜUSTA VOJO.

ESPERANTO EN LA GAZETARO: kontroli, la aperon de ĉiuj artikoloj pri E° ne ĉiam eblas; tamen Sinjoro COLNOT, kiu zorgas pri ties kolektado -nepre sendu al li viajn eltondaĵojn- sukcesis arigi 110 artikolojn pri la lingvo-problemo kaj Esperanto. Ŝajnas, ke oni "ekaŭdas" nin...

PETICIO: grava reklamo por nia movado estas la subskribigado de la peticio pri la leĝpropono n° 1550, deponita ĉe la "Nacia Asembleo" fare de grupo de deputitoj inter kiuj iniciatintoj troviĝas la socialisto Jean LAURAIN el METZ. Bilanco laŭ ciferoj aperos en la venonta n° de LA INFORMILO. Kelkaj sindonemaj samideanoj elstaras el la petici-laborantoj... Multe da danko al ĉiuj helpantoj. Ankaŭ menciindas, ke nia prezidanto, P. DENIS, akceptis peri pri la afero landskale. (1)

KULTURO: ĉi-jare ankaŭ la kultura vivo trovis kulminon pro la majstra kantado de Veselin Damjanov okaze de la Metz-a Kongreso, kio montris al la ne-esperantistoj, ke la internacia lingvo ankaŭ estas kapabla esprimi la plej subtilajn nuancojn de muzikarto.

"Kontentigaj rezultoj" vi eble diros. Kaj la tuta estraro dankas al vi. Tamen ni ne enluliĝu! Male, ni daŭre laboru!

Mi do finu tiun raporton per propono: la legantoj de LA INFORMILO, de FRANCA ESPERANTISTO, de ESPERANTO konstatis, ke io grava okazas en la movado, ke finiĝis la sterilaj disputoj, ke efektiviĝis grava laboro. Ĉiu povas helpi nian Federacion; UFE, UEA per sia propra aliĝo. Ĉiu membro do provu aliĝigi almenaŭ UNU PLIAN ESPERANTISTON. Tiele eblus duoblige la anaron. 1981 estu la jaro de LA ALIĜOJ! Esperanto bezonas vian subtenon! Ni antaŭdankas!

la Sekretario

(1) noto de la redaktoro:

Edmond LUDWIG

*Laŭ la statistikoj, nur triono de la INFORMILO-abonantoj resendis la petici-folion je la dato de la 1a februaro 1981.*

## SAARLÄNDISCHER ESPERANTO-BUND E.V.

Sarlanda Esperanto-Ligo r.a.

Al la  
Legantoj de INFORMILO  
de Orientfranca Esperanto-Federacio

En 1981 nia Ligo denove aranĝos du Kulturajn Semajnfinojn je 8-10 Majo kaj 25-27 Septembro en la konata kastelo JUNKERWALD en Blieskastel-Niederwörzbach.

La maja Kultura Semajnfino prezentas jenan programon:

Kurso A: Por komencantoj sub gvido de Pastoro Adolf Burkhardt

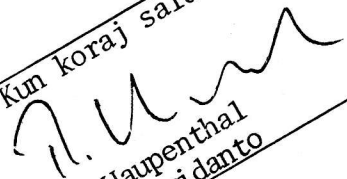
Kurso B: Por progresantoj kun lingvaj kaj parolaj ekzercoj

Kurso C: Enkonduko en la fonetikon de Esperanto  
Lekcios: Prof. D-ro John Wells, Universitato de Londono

Ni ĝojus, se denove multaj francaj amikoj partoprenus.

La detalan programon bv. peti ĉe nia oficejo. → Abs.: SEL, Schulstraße 30, D-6601 Scheidt

Kun koraj salutoj

  
R. Hauptenthal  
afer-gvidanto

## nia vivo en...

NANCY ☆

Niaj parolaj kursoj daŭre funkcias, same kiel la 2a-grada kurso. S-r<sup>o</sup> Denis KURT, perkoresponda lernanto loĝanta en Tomblaine apud Nancy, atingis jam la mezon de la unua-grada kurso... kaj iĝas tre fervora. Li respondecas pri la studenta ĵurnalo de I.S.I.N. (Institut des Sciences de l'Ingénieur de Nancy) kaj aperigas en ĉiu n<sup>o</sup> unu paĝon informantan pri E<sup>o</sup>. Li jam sukcesis subskribigi 70 personojn pri la peticio.

F-in<sup>o</sup> Nicole Gironnet, lerninta E<sup>o</sup>n pasintjare en la licea kurso, jam "rikoltis" 100 subskribojn diversdevenajn.

Ni preparas nun la Federacian Kongreson kaj eta grupo de aktivuloj nun aperas. F-in<sup>o</sup> Catherine ROUX akceptis ricevi la aliĝilojn al la Kongreso, la kotizojn kaj la taskon respondi al la aliĝontoj. S-r<sup>o</sup> Robert AUGER akceptis prizorgi la vartadon de junaj infanoj, sed estas necese, ke la ĉeestontaj gepatroj deĵoru laŭvice por varti kaj interesi la etulojn. F-in<sup>o</sup> Andrée MARCHAL prizorgas la urbovizito(j)n. Certe ni trovos laboron por pliaj aktivuloj dum la proksimaj kunvenoj...

Kunlabore kun la Junuldoma Direkcio ni antaŭvidas programon de Sud-Amerika Muziko por la kongresa sabato vespere. Ni esperas grupon el Kolombio sed eble anstataŭe vi ĝuos muzikon el Madagaskaro aŭ Lorenan Folkloran Grupon el NANCY. Tiel por vi estos surprizo.

Alia surprizo por la kutimaj staĝanoj estos la fakto, ke ni kongresos ne en la konataj staĝsalonoj -ĉar la ĉefa salono estas rezervita de la Direkcio por sia propra ekspozicio- sed en la 1a etaĝo de la JUNULDOMO mem, kie ni okupos la kinejon kaj la bibliotekon. Tie ni planas la kutiman ekspozicion pri nia lingvo.

### PERKORESPPONDA KURSO

Sur 36 communiqués envoyés à la presse, un minimum de 27 sont parus (un succès certain!) Plus de 120 personnes ont sollicité des renseignements et parmi celles-ci 26 se sont inscrites au cours. Sur les 60 élèves de l'an passé 17 ont terminé leur étude à la date de ce jour, c'est-à-dire presque 30%. Le communiqué qui nous a valu le plus de lettres (environ 25) est paru dans L'UNION (Reims) grâce aux démarches de M. CROCHET. Notons que les 7 derniers élèves ayant adhéré au cours ont choisi la combinaison livre + cassette.

J.P. COLNOT

BAR-le-DUC ☆

*Vigla disvolviĝo de la agado. Daŭra laboro ĉe la 3 diversgradajkursoj. Preskaŭ 40 personoj kunvenis en iu CENTRE SOCIO-CULTUREL la 24an de januaro por la antaŭ-planita "amika vespero". Bonega etoso regis ĝis la ...la matene! Post "ellerno" de kelkaj konataj refrenoj oni spektis la son-kolor-filmon "Tio-ĉi estas Brazilo". Ĉiuj gelernantoj de la 2a-grada kurso prezentis teatraĵeton de Marjorie BOULTON, "La partecipoj" kaj ricevis varman aplaŭdon. Diaposerio pri la Universala Kongreso de 1977 transportis la ĉeestantaron al Islando... Fine okazis gustumado de multvariaj kukoj bakitaj de la geklubanoj mem... kune kun trinkado de "sangria" kaj aliaj fruktosukoj.*

*Ni ankaŭ aldonu ke P. DENIS prelegis en la Asocio BARROIS-ACCUEIL kaj en SAINT-DIZIER ĉe la t.n. UNIVERSITE DU TEMPS LIBRE. La klubo ege bedaŭris la nuligon de la vizito de Kutluhan ŠARIKOV sed entuziasme planas partoprenon al la urba karnavalo, la 27/28/29ajn de marto en kunlaboro kun JFEO. Dua amika vespero okazos denove la 27an.*

*Ni ne forgesu mencii la sindonemon de unu klubanino, Annick GAROT-PIAT, kiu "rikoltis" 150 subskribojn pri la leĝpropono!*

COLMAR ☆

*Komence de oktobro ree kunvenis la tuta lernantaro de la pasinta E<sup>o</sup>-kurso de ALEP (Association de Loisirs et d'Education Permanente) kaj aliaj samideanoj de la regiono, kadre de la novkreita klubo en MJC Schlumberger. Anoj de la ĉi-jara kurso en ALEP jam nun partoprenas al la kunvenoj. Ĉiu renkontiĝo estas okazo deŝkonigi pere de gazetartikolo la lastkonatajn novaĵojn pri la Internacia Lingvo. Krome, inĝformkampanjo estas planita por alvarbi lernantojn, kies kurso-kotizo estas pagata de la firmaoj.*

MUNSTER ☆

18 lernantoj -inter ili 2 profesoroj- lernas esperanton ĉiusemajne kaj jam nun korespondas respondas kun diverslandaj samideanoj.

STRASBOURG ☆

La grupo regule kunvenas. La sekretariino, S-in<sup>o</sup> MULLER gvidas kurson en UNIVERSITE DU 3<sup>ème</sup> AGE (ŝi uzas la freŝbakitan "Metodon 11").

atentu: la nova kasisto de la grupo estas:

S-n<sup>o</sup> Bertrand WICK  
2, rue de Loess, 67200 STRASBOURG

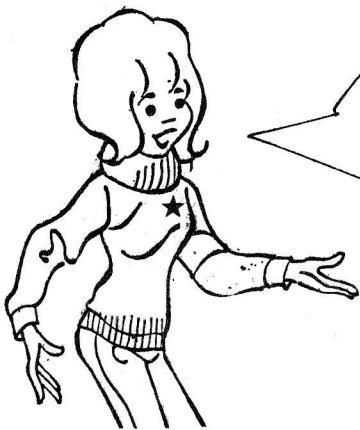
noto: la aktivuloj en la aliaj urboj bonvolu raporti pri la tieaj okazaĵoj (tekstoj sendendaj al la redaktoro-adreso)

*... ĉu vi pagis viajn kotizojn por 1981 ?*

NOVAJ LIBROJ HAVEBLAJ ĈE NIA BONEGA LIBROSERVO ☆

Nia kultura heredaĵo kaj esperanto (prelego de Albert GOODHEIR)	3F
Trezorinsulo (Louis STEVENSON, traduko de Grace KIRKWOOD)	38F
Doktoro Jekyl kaj Sinjoro Hyde (traduko de Albert GOODHEIR)	35F
Merlo sur menhiro (dua eldono, originala poemaro de A. GOODHEIR)	31F
En senvoja sovaĝejo (Jacob MARIS - traduko de Rejna De Jong)	18F
Epifanio (Shakespeare - dua eldono - trad. W. AULD)	22F
Rikardo Tria (Shakespeare - trad. John FRANCIS)	42F
Divershumore (originala poemaro de Rejna De Jong)	20F

Tiu serio estas eldonitaj de la firmao KARDO (Skotlando)....  
Kompleta katalogo aperos en la venonta n<sup>o</sup> de LA INFORMILIO kaj estos cetere je via dispono dum la Federacia Kongreso.



*... mi estas "iu"!  
mi pagis miajn kotizojn...  
kaj jam sendis mian  
aliĝilon por la Federacia  
Kongreso!.. kaj Vi ?*

0

★ **40.a KONGRESO**  
**DE L'ESPERANTO-FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIO**

→ sabaton la 14-an kaj dimanĉon la 15-an ←  
de marto 1981

bulletin d'adhésion  
dans le dépliant  
informatif joint



ne pre sendu  
la kongres-  
aligilon  
→ aparte ←

SI VOUS NE POUVEZ PAS PARTICIPER AU CONGRES FEDERAL DE NANCY

(A) Vous êtes membre de la Fédération Culturelle de l'Est pour l'Esperanto:  
envoyez votre "pouvoir" à notre trésorier:

M. ANDRE GROSSMANN, 5 rue des Pyrénées  
68390 BALDERSHEIM

(B) Vous êtes membre de la Fédération... et en même temps membre titulaire  
de l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO (cotisation égale ou supérieure à  
73F + 14F)

→ Utilisez le bulletin de vote inclus dans la REVUE FRANCAISE  
d'ESPERANTO...

mettez ce bulletin dans une première enveloppe ne portant aucun signe extérieur.  
Placez cette enveloppe fermée ainsi que votre "bon pour pouvoir" ci-dessous, dans  
une seconde enveloppe que vous adresserez à notre trésorier (adresse ci-dessus).



B O N P O U R P O U V O I R

Je transmets mon pouvoir pour me représenter, lors de  
l'ASSEMBLEE GENERALE de la FEDERATION à NANCY  
à Monsieur (Madame, Mademoiselle) \_\_\_\_\_  
qui participera au CONGRES.

NOM

ADRESSE

Date:

Signature:



# financraporto

9

## NIAJ DONACINTOJ

Ni sincere dankas al ĉiuj niaj donacintoj de la jaro 1980

S-in° ORY 77F - S-r° DEMISSY 13F - S-r° KILQUE 1F - S-r° CROCHET 77F - S-r° WOLTZ 28F - S-r° BLOESSING 50F - F-in° DENIS 2F - S-r° FUCHS 34F - S-r° WIOLAND 28F - S-r° BASSO 1F - S-r° OFFROY 7F - S-r° KUBLER 3F - F-in° COLOMBEY 20F - F-in° STUTZMANN 49F - S-in° ORY 500F - F-in° JACQUOT 7F - S-r° RADAM 32F - S-r° CUENE 8F - S-r° WERMELINGER 27F

VENDO DE DONACITAJ VORTARETOJ FARE DE S-r° LIENHARDT 82F

Sume: 1046,91F

## FINANCA RAPORTO PRI LA JARO 1980

ENSPEZOJ		ELSPEZOJ	
KOTIZOJ		Kotizoj al UFE	12 681
64 individuaj membroj	14 448 F	" al GEE	708
13 simplaj "	325	" al JFEO	628
79 Federaciaj membroj	708	Afrankoj + Sekretar.	627,80
2 JFEO-membroj	12	Komitat-kunsido	128
Donacoj	1 046	Perado de abonoj	195
Abonoj al E°-revuoj	195	Aĉeto de libroj	50
Vendo de libroj	77	Propagando	121,80
Glumarkoj, propagand.	105,70	Donaco al UFE	1 000
Rentumo ŝparkonto + Rpk	338,82		
	<u>17 256,43</u>		<u>16 139,60</u>

## ELDONADO DE LA INFORMILO EN 1980

ENSPEZOJ		ELSPEZOJ	
223 abonantoj	2 909	Eldonado N°29 (380)	459,40
13 duonabonantoj	84,50	" 30 (340)	383,20
10 liceaj lernantoj	16	" 31 (360)	565
200 staĝ-programoj	24	" 32 (360)	345,60
	<u>3 033,50</u>	Send-kostoj por n°29	157,70
		" 30	306,21
		" 31	56,62
		" 32	57,37
		Materialo: stampilo, papero	
		por fotokopio	105
			<u>2 436,10</u>

## BILANCO

Enspezoj Federacio	17 256,43
Elspezoj Federacio	16 139,60
Profito Federacio	1 116,83
Enspezoj INFORMILO	3 033,50
Elspezoj INFORMILO	2 436,10
	<u>597,40</u>

## REZULTO

En la kaso je la 31/12/1979	4 068,94
Profito Federacio	1 116,83
Profito INFORMILO	597,40
	<u>5 783,17</u>
En la kaso je la 31/12/1980	<u>5 783,17</u>

Nia financa situacio estas en bona stato dank' al niaj malavaraĵaj donacintoj, al la plimultiĝo de niaj abonantoj al la INFORMILO kaj al agnosko por favora dissendo de nia bulteno.

La kasisto: A. GROSSMANN

Se vi jam pagis vian kotizon por ĉi-jaro, vi trovos en ĉi-tiu n<sup>o</sup> kelkajn aldonitajn glu-markojn. Novaj UFE-membroj aparte ricevas la membro-kartojn.

Orientfranca Federacio 1981  
1/ Jarmarko por ĉiuj niaj membroj (federaciaj kaj aliaj)  
Vi gluu ĝin dorse de via Federacia Membro-karto.  
(tiucele vi forigu la subpaperon... la marko estas memgluebla).

UFE 1981

2/ Jarmarko por la UFE-membroj. Ĝi estas rozkolora por la simplaj membroj, kaj blua por la individuaj membroj. Vi gluu ĝin sur vian UFE-Membro-karton.

MEMBROMARKO  
UEA 1981

3/ M La membro-mark-folio de UEA konsistas el:  
= membro-markoj uzendaj por rilati kun UEA-delegitoj.  
ili atestas vian membrecon (gluenda sur ĉiu pet-letero al iu ajn delegito.)

U E A 1981 U E A

= La Jarmarko por la UEA-membroj. Vi eltondu ĝin kaj surgluu sur vian UEA-membro-karton

Se vi ne jam pagis vian kotizon aŭ vian abonon vi trovos en ĉi-tiu bulteno novan kotiztabelon kaj memorigilon, per kiu vi povos informi nian kasiston pri via kotizo. Jam ne prokrastu vian decidon kaj urĝe pagu vian kotizon. Ni memorigas al vi, ke ĉi-tiu n<sup>o</sup> de LA INFORMILO estas la lasta sendita al vi se vi ne renovigas



Se via pago interkruciĝis kun la sendo de tiu-ĉi INFORMILO, tiam intertempe via abono ordiĝis kaj la kunsendita alvokilo ne plu koncernas vin!

AL NIAJ EKSTERLANDAJ ABONANTOJ ★

En la antaŭa n<sup>o</sup> de LA INFORMILO (N<sup>o</sup>32) aperis granda kotiz-tabelo, "bedaŭrinde" franclingve, pri la kotizoj kaj abonoj por 1981. Tial ni deziras aparte informi al niaj eksterlandaj abonantoj, ke la abono al la INFORMILO por 1981 estas 14 FF aŭ 8 internaciaj kuponoj (respond-kuponoj aĉeteblaj ĉe ĉiu Poŝt-oficejo)

Se vi ne jam pagis vian abonon por la nova jaro, bonvolu fari tion sen prokrasto.

Vi povas pagi per simpla poŝta ĝiro al nia Poŝt-Cek-Konto:

— FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR L'ESPERANTO

P.C.K<sup>o</sup> 1997-72 W NANCY

aŭ per sendo de 8 IRK al nia kasisto:

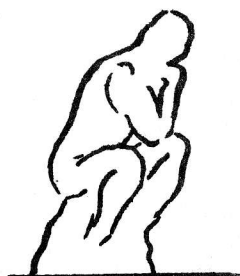
— S-r<sup>o</sup> André GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées

F 68390 BALDERSHEIM

Krome ni deziras informi vin, ke ĉi-tiu n<sup>o</sup> estas la lasta sendita al vi, se vi ne plej frue kiel eble ne renovigos vian abonon.

Iuj partoprenintoj de nia lasta staĝo en NANCY eble jam pagis sian abonon al LA INFORMILO kune kun la aliĝo al la staĝo. Tion vi facile povas kontroli jene: kiam supre de via adreso sur la banderolo troviĝas kod-numero, kiu komenciĝas per 1 (ekz. 1A63), tiam vi povas esti certa, ke via abono por 1981 estas pagita.

la Kasisto  
A. GROSSMANN



## angulo de l' pensulo

pri tiu rubriko respondecas  
nur la aŭtoroj de la artikoloj.

### RENKONTIGO KUN IVO LAPENNA

Nu, ankaŭ mi havis bonŝancon ĉi-somere interkonatiĝi kun unu el la plej famaj famuloj de la Esperantista Movado.

Li sidis apud prezidantara tablo de ĉi-aŭgusta NEM kongreso en Strasburgo. Jam antaŭ longa tempom mi ellegis plurajn el liaj libroj kaj ankaŭ artikolojn pri li; mi do sciis ke li aĝas pli ol 70, kaj timis ke mi ne rekonos lin laŭ antaŭ dudekjaraj fotoj; sen kialo! Tuj mi rekonis lin, laŭŝajne de dudek jaroj li ne maljuniĝis. Liaj longaj fingroj nerveze tamburadis la tablon: post 50 jara aktivado li ankaŭ esperas ke kunveno povas komenci je preciza horo, kaj esperantistoj kapablas ne malfruiĝi. Milfoje repetita eraro iom malheligas lian humoron. Lia vizaĝo, longaj dalmataj trajtoj kun esprimo iom malgaja, regas romiajn sulketojn kaj apud la buŝo du memkonsciajn faldojn de iu enuanta angla lordo. Sidante malantaŭ tablo, li tamen ŝajnas tre alta, aŭ nur mi fantazias ĉar en nia franca lingvo ni ne diferencigas inter famuloj, altuloj kaj granduloj. Liaj vestoj estas britaj, ĉu grizaj? Jes, eble grizaj. Entute li estas timiga aperaĵo por freŝbakitulo kiel mi. Mi eĉ decidis nenion diri dum tuta kongreso (sed, kiam mi silentas, ceteruloj diras pli da stultaĵoj ol mi, do mi sentas min devigita ekvilibrigi pesilon, sekve mi tamen ekparolis.)

Poste li oratoris. Memkompreneble mi sciis ke oni konas lin kiel unuan oratoron de la Movado, tamen mi ekmiris pro klareco, beleco, logiko de lia parolado. Aktoroj povas tiel paroli francan en Parizo aŭ anglan en Londono, sed mi neniam kredis ke iu kapablas tiel internacian. Poste oni diris al mi en Jugoslavio ke serba-kroata lingvo, gepatra lingvo de Lapenna, kunmetiĝas el samaj sonoj ol esperanto, kaj en Zagreb, mi ankaŭ konvinkiĝis pri tio, oni parolas la plej belan Esperanton: tiel bele li parolas ke, komence, mi eĉ ne atentis kion li diras, mi nur gustumis la sonojn, harmonion kaj ekvilibron de liaj frazoj.

Se mi bone memoras li parolis pri sia libro, "Hamburgaj Eventoj", kiun li taksis el ĉiuj siaj libroj kiel la plej grava. En ĉi-tiu libro li esprimis timojn de elstara esperantisto ke esperanto - asocioj de t.n. socialismaj landoj kaptos la stirilon de U.E.A. kaj faros de U.E.A. batalilon de sia kontraŭliberalisma propagando. Nun - diris Lapenna - la timoj estas realaĵoj, U.E.A. ne plu estas neŭtrala asocio laŭ jura vidpunkto, kaj oni ne plu verkas libere, laŭopinie, en "ESPERANTO", la fama bulteno de U.E.A. Libere oni povas kritikaĉi okcidentajn landojn, sed oni nenion povas diri pri terura rusigado de ne-rusaj popoloj en Sovetio, aŭ de rumanigo de hungaroj en Rumanio. Anstataŭ la antaŭa "neŭtrala" cenzurado, kiu malpermesis kritikaĉi iun-ajn ŝtaton, nun ekzistas "sovetisma" cenzurado. Recenzojn en ESPERANTO skribas ĉefe orienteŭropaj kompartianoj, laŭ sia speciala elvido. Tiu sinteno de UEA post nelonga tempo incitos okcidenteŭropajn ŝtatojn ankoraŭ pli forte kontraŭstari Esperanton. Kiam okcidenteŭropa movado estos mortigita, Sovetio per ununura dekreto povos nuligi la orienteŭropan parton de la Esperanto Movado. Kian pruvon ni havas ke Sovetio ne estas kaŝe malamiko de la internacia lingvo, kiam ni havas pruvojn multajn ke ĝi oponas iun ajn liberan trafikon en kulturo kiel en informado, kiam ni scias ke en ĉi-tiu lando la esperanto movado jam havis pli ol 15000 martirojn.

Lapenna, kiu perfekte scipovas la rusan, kaj kiu legas, ĉar li estas profesoro pri internacia juro, rusajn oficialajn gazetojn pri diplomatio citas al ni artikolojn, en kiuj, klare estas esprimita ke sovetia diplomatio devas ekhavi la gvidadon de ŝtataj kaj ne-ŝtataj organizaĵoj. Bona metodo

por Sovetio estas gvidi ĉi-tiujn organizaĵojn fare de orienteŭropaj diplomatoj: bulgaroj, poloj, hungaroj, ktp.... Lapenna opinias ke okupado de U.E.A. jam okazis, pro tio li starigis novan organizaĵon: NEM, Neŭtralan Esperanto - Movadon.

Ĝis ĉi-tiu punkto mi kredis ke mi komprenis. Dum mia vivo mi jam sufiĉe spertis interbataladon de sektoj, de ribelaj partioj, de homaj aŭ grupaj egoismoj. Lapenna estis ĝis 1974 prezidanto de UEA, poste la primulto ne ŝatis lian "politikan direkton", do ĝi forigis lin, sekve li volas konstrui novan UEA-n, kie nove li havos la plimulton. Mi grave eraris. Dum kvar tagoj, en ĉiuj disputadoj, Lapenna malhelpis eĉ la plej etan konkurencon al UEA. Delegitan reton por NEM? Ne! UEA ja havas ĝin, gravas ke ĝi ne malgrandiĝu. Kongreso NEM en la sama urbo, kie okazas U.K. de UEA? Ne, tra UEA oni trafus Esperanton.

Mia mirado kreskas, kiam la kongresanoj ekhavas la statutojn de la nova organizaĵo NEM.

Nur temas pri iuspeca Kultura Centro kun ĉefa celo eldoni revuon HORIZONTO, en kiu povas verki tiuj, kiujn UEA-cenzurado malhelpas verki en revuo ESPERANTO. Nome, en HORIZONTO oni povas eldoni artikolojn de orienteŭropaj esperantistoj, kiuj priskribas la subtretadon de nekomunistaj esperantistoj en sovetismaj landoj. En HORIZONTO libroj kaj gazetoj recenzitaj povos taksigi de ĉiuj, eĉ ne marksismaj, literaturaj vidpunktoj; mallonge HORIZONTO estas la ne-neŭtrale forigita parto de ESPERANTO.

Mi miras ankoraŭ plie, kiam temas pri havaĵoj de NEM. Kiam (sed kiam?) UEA revenos al partipolitika neŭtraleco, ĉiuj havaĵoj de NEM fariĝos propraĵoj de UEA kaj NEM malapeos.

Dum bankedo mi sidas apud Lapenna kaj mi povas meti al li kelkajn demandojn naivajn de iu, kiu eĉ ne estis esperantisto en 1974. Li klarigas al mi ke grandan parton de lia vivo li donis por konstrui UEA, por ke ĝi estu respektata, granda, potenca mondorganizaĵo. NEM devas ekzisti por ke neniu kapablu detruu UEA-n. Nepras ke iu organizaĵo ekzistu por ke esperantisto, kiu ne kapablas elteni en UEA, ne falu eksteren de la Movado.

Mi rigardas en la bankedsalono vizaĵojn de kongresanoj. Multe da ili estas konataj: Rikardo Ŝultz, D-ro Salan, P-ro Franck... Multe da ili jam estas UEA-anoj kaj SAT-anoj. Nun ili ankaŭ fariĝas NEM-anoj. La rivaleco inter organizaĵoj ekŝajnas al mi pli ol ridinda, kiel la stulta luktado de iuj "aparataĵoj" kontraŭ tute "neaparata" revuo MONATO. Ĉiuj ĉi-tiuj homoj nur volas ke kulturo, moraleco, arto altiĝu en Esperantio kaj fajfas pri organizaĵoj kaj pri sindonita graveco de iuj iliaj gvidantoj. Mi ankaŭ, kaj mi diras tion al Lapenna.

Li ridetas, kaj promesas al mi trovi tempon por verkadi artikolojn por MONATO. Multe da homoj malamas Lapenna-n. Pro rivaleco? Pro certo pri alia vero? Pro jaluzo? Pro malsimila karaktero? Mi ne devigas min ekhavi propran opinion. Lapenna fascinas min, li estas tiom kompleksa, kaj, antaŭ mi, novulo, li estas parto de movada historio, samkiel se mi interparolus kun Baghy aŭ Kalocsay, jam bedaŭrinde mortintaj.

Eugène de ZILAH

...ĉu vi pagis vian reabonon  
al LA INFORMILO?

**J.E.F.O. angulo!**

J.F.E.O. (Junulara Esperantista Franca Organizo) fait plus que souhaiter la bonne année aux espérantistes français! Pour leur permettre de réaliser ces vœux, elle leur envoie un tas d'informations:

Le "calendrier" leur propose près de 150 rencontres dont une vingtaine de rencontres internationales de Jeunes.

Le 1er n° du bulletin interne "JEFO INFORMAS" donne les premières informations sur les activités de JEFO en 1981, telles que le Kongresa Servo pour se rendre ensemble aux rencontres, la 1ère semaine Franco-Allemande, coorganisée par "Germana E°-Junularo" et subventionnée par l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse, et surtout la rencontre annuelle à la Pentecôte, près de Perpignan, parallèlement au Congrès de UFE.

Pour en savoir beaucoup plus, envoyez vos NOM, PRENOM, ADRESSE et DATE DE NAISSANCE à

**J F E O**

4bis, rue de la Cerisaie  
75004 PARIS

**GRANDA KARNAVALA SEMAJNFINO EN BAR-le-DUC!**

27-28-29ajn de marto 1981

ORIENTFRANCA RENKONTIGO de

Junulara Esperantista Franca Organizo

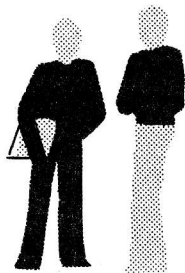
PROGRAMO: maskofarado, partopreno en maskobalo kaj surstrata maskpromeno de la enloĝantaro; distrado, promenoj...

**RAPIDE ALIĜU!!!** (aliĝkotizo... unika sumo postul-ta!... estas 50F por F ancoj ka. 25F por Eksterlandanoj)

Vi tranoktos ĉe esperantistoj: kunportu dormsakon kaj maskvesojn aŭ ŝtofojn.

Sendu nur kelkajn vortojn (... "Mi aliĝos al la KARNAVALA SEMAJNFINO... ktp...") al:

Lydia AMBLES-BLOCH, 11 rue des Ducs, 55000 BAR-le-DU,  
telef. (29) 79 33 55 *prefere vespere*



"Monsieur, je vois que vous lisez la nouvelle revue MONATO...  
Peut-on savoir ce qui a motivé votre abonnement?"

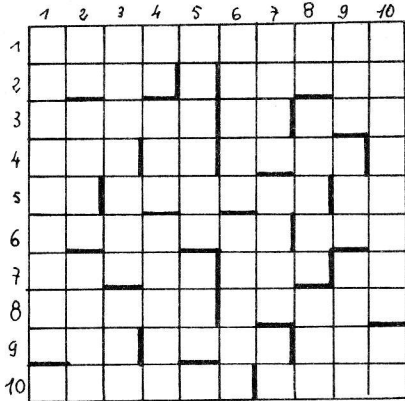
- Oh, c'est très simple! Ayant appris récemment l'espéranto, j'ai cherché un magazine rédigé dans cette langue, lequel m'apporterait en dehors d'un enrichissement permanent de mes connaissances linguistiques, tout ce que je trouvais jusqu'ici dans un magazine français de même type. A ce point de vue je dois dire que je suis très satisfait: "MONATO" n'a rien à envier à ses confrères! Documentaires, reportages d'actualité, arts, humour, jeux, recettes... Tout un panorama vraiment complet Je fais donc une économie tout en perfectionnant mon espéranto. MONATO est vraiment le mensuel idéal de l'espérantophone d'aujourd'hui!"

**MONATO**  
internacia magazino sendependa



# distra angulo

— KRUC-VORT-ENIGMO \*



## HORIZONTALMENT

1 libretoj por informiĝado - 2 oni nepre bezonas ĝinmonunuo 3 akra ekkrio - sufikso - meti en ies posedon(rad) 4 rilata al vi - flanko kontraŭ la vento (rad) - kardinala punkto 5 marŝi, veturi, ktp (rad) - kortobirdo - sufikso 6 ĝi enhavas dekduan konstelaciojn - aserti la malverecon - 7 permona kontrakto - preni, konsumi - prepozicio 8 senĉa dubo - mezura movado 9 poemo - aro da domoj - malgranda bero (rad) 10 kemie difektiga - parto de spaco.

## VERTIKALE

1 Ĝi eldiras kontentecon 2 Interjekcio - libera parto de in-

sulo - malgranda butiko 3 La tuta insulo - sporangiaro (rad) 4 Konjunkcio - adverbo - intuicio 5 Konsistiganta la plimulton de la ligno - monunuo (rad) 6 Kontraŭstari - ne rekta 7 Ĝi manĝis ankaŭ la avinon - mezuri - en komparacio 8 Prepozicio - esti superŝutata - pli ol sufiĉe 9 La sama poemo - perfekte - kiun oni povas fidi (rad) 10 Ĝi akompanas la printempon - prefikso.

## SOLVOJ DE LA LASTAJ ENIGMOJ

INFORMILO N°31 A / **Krucvortoj:** aperturo kaj sakeo saporo tulipo kilo etiko novalo ripo rombo al ie snoba lamo suo orelo leg kriĉi dekono oĝuso oazo permuti oro poreo jonkoj.

B / **MATEMATIKA KVADRATO:** 144 421 28 54 72 500 391 345678 64 10 60 550000.

INFORMILO N°32 **KRUCVORTENIGMO:** kanako el kananam ire blekiulekso ok erari estulo ĝi sorĉo roto reg io reto liro orta eĉ ont buĉi uv ja arda injekti torino si okro el aludi korki kerno sedo soleno adiaŭ dorn vakua nepre ono briko zumado korso ŝono omaroj.

## LA BONDEZIRO TEKSTIS:

"ĝojan kristnaskon al ĉiuj".

## SOVETA HUMURO !

Iu persono telefonas al Radio-Taŝkent' :

"Ĉu estas vere, ke Ludmila Petrovna vojaĝis al Ĉinio por prelegi pri akuŝo-arto?"

- Jes, estas la vero, sed permesu, ke ni faru al vi kelkajn rimarkojn.

Unue ne estas Ludmila Petrovna sed Ivan IVANOVITĤ, do evidente alia persono; due, li ne devis prelegi pri akuŝoarto sed pri uzbekia Respubliko, do evidente pri tute alia temo; trie, li ne vojaĝis al Ĉinio sed al Francio, do al tute alia lando; kvare, tien li ne vojaĝis sed restis en Sovetunio ĉar vizon li ne ricevis... do estas tute alia evento.

Dankon pro via demando, ni tre ŝatas kiam niaj aŭskultantoj interesigas pri aktualaĵoj."

ACTIVITE ESPERANTO  
MJC Philippe Desforges  
27, rue de la République  
54000 NANCY

Supplément à la informilo n° 33

40° CONGRES DE LA FEDERATION CULTURELLE DE L'EST  
POUR L'ESPERANTO

Le 40° Congrès Régional aura lieu à la MJC Philippe Desforges à NANCY  
les 14 et 15 MARS 1981

PROGRAMME /

SAMEDI 14 MARS 1981 :

- + A partir de 13 H 30 : accueil des congressistes à la MJC.
- + 15 H 30 : ouverture officielle du congrès
- + 16 H à 19 H : réunion de travail du Comité Fédéral, des dirigeants de cours et de toutes les personnes intéressées (Tous les débats se tiendront en Espéranto). Possibilité de visite de Nancy pour les personnes ne souhaitant pas assister aux discussions.
- + 19 H 15 : Repas en commun au restaurant de la MJC.
- + 20 H 30 : Soirée de variétés (Un spectacle musical et folklorique est en préparation.

DIMANCHE 15 MARS 1981 :

- + Jusqu'à 8 H 30 : Petit déjeuner à la MJC.
- + 9 H à 11 H 30 : Assemblée Générale de la Fédération Culturelle de l'Est pour l'Espéranto : rapports d'activité, financier ; rapports des différentes villes et du Service de Librairie ; renouvellement d'un tiers au Comité Fédéral ; préparation du Congrès National d'Espéranto (qui aura lieu à la Pentecôte à Perpignan). L'ensemble des discussions se fera en Espéranto.  
Pas d'examen d'Espéranto pendant le congrès : ils sont organisés pendant les stages.
- + 11 H 30 : Conférence de Presse.
- + 12 H 30 : Repas en commun au restaurant de la MJC.
- + 13 H 30 à 15 H 30 : Réunion du Comité Fédéral ; Renouvellement du Bureau.
- + 15 H 30 : Fin du Programme Officiel.

.....  
A RECOPIER ! Bulletin d'adhésion au 40° Congrès Régional d'Espéranto : 14/15.  
OU DECOUPER ! 03.81 à adresser avec le montant de la cotisation avant le 1°  
! Mars 1981.

Mademoiselle Catherine ROUX - 9, square Aristide Briand - 54500 VANDOEUVRE  
(Remplissez les chèques bancaires au nom de Melle ROUX - envoyez les chèques postaux sans nom).

Monsieur, Madame, Mademoiselle (Rayez les mentions inutiles)

NOM PRENOM

ADRESSE

NOMBRE DE PERSONNES

NOM (ET ADRESSE EVENTUELLEMENT DES AUTRES PERSONNES

JOUR ET HEURE D'ARRIVEE

JOUR ET HEURE DE DEPART

En voiture ; par le train  
(Rayez la mention inutile)

DIMANCHE APRES-MIDI : Possibilité de visiter Nancy pour les personnes qui le souhaitent : aussi bien avant qu'après 15 H 30.

PENDANT TOUT LE CONGRES : Exposition sur l'ESPERANTO

SERVICE DE LIBRAIRIE REGIONALE qui mettra à votre disposition pour votre émerveillement (et vos emplettes) plus de 200 titres de livres différents.

GARDE DES JEUNES ENFANTS : Une salle sera à la disposition des jeunes enfants qui seront gardés à tour de rôle par leurs parents.

FRAIS DE PARTICIPATION :

Cotisation 45 Francs par personne (spectacle compris). Pour les abonnés à la Informilo (ainsi que les membres de leur famille) 31 Francs. Pour les enfants de moins de 13 ans gratuité totale.

Repas du midi ou du soir : 20 Francs.

Chambre (petit déjeuner compris) :

1 lit : 33 francs par personne (membre très limité) ;

2 lits : 28 Francs par personne ;

3-4 lits : 24 Francs par personne.

Tous ces prix sont en vigueur depuis le 1.10.80 et sont susceptibles de modification (... en hausse ! )

Chambres d'hôtel : les personnes qui le préfèrent peuvent réserver leur chambre à l'hôtel JEAN JAURES-14, Boulevard Jean Jaurès - Tél. : (8) 327.74.14.

Chambres de 40 à 70 Frs pour 1 ou 2 personnes .

Petit déjeuner : 10 Frs. Vous réservez directement en versant 50 Frs d'arrhes.

.....

Je réserve ..... lit(s) dans ..... chambre(s) à ..... lit(s) nuit du 14 au 15 Mars 1981

Nuit(s) supplémentaire(s) :

Je préfère l'hôtel et réserve moi-même.

Repas : Samedi soir

Dimanche midi

supplémentaire(s) :

Etes-vous abonné(e) à la INFORMILO ?

Je viendrai avec ..... jeune(s) enfant(s) de ..... ans. Je suis prêt(e) à participer au tour de rôle de la garde des enfants. (Rayez les mentions inutiles).



# ☆ aliĝilo ☆

al la 40<sup>a</sup> Kongreso de Orienta Francio

adhésion  
au 40<sup>ème</sup> CONGRES de la FEDERATION de l'EST

Sr°  Sin°  Fin°   
Nomo Antaŭnomo  
Adreso

Mi abonas LA INFORMILO-N: jes  ne

Nombro de personoj:  
Nomo kaj adreso de la akompanantaj  
personoj:

Mi rezervas — lito(j)n en ĉambro(j) kun  
— lito(j) sabate vespere

- suplementa nokto (eventuale):

Mi preferas loĝi en Hotelo kaj mem  
rezervos kiel indikite

Mi rezervas manĝojn:

- sabate vespere por — persono(j)

- dimanĉe tagmeze por — persono(j)

Urba vizito interesas min: jes  ne

prefere sabate  dimanĉe posttagmeze

Mi estas kandidato por la  
la Federacia komitato

Eventuale: mi venos kun juna(j) infano(j)  
nombro — aĝo(j) —

Mi pretas partopreni laŭvice la vartadon  
de la infanoj.

★

supplément à "LA INFORMILO" 33

## gravaj informoj



\* por aliĝi al la kongreso bonvolu sendi  
la ĉi-apudan aliĝilon ...

pour adhérer au Congrès veuillez envoyer  
le feuillet ci-contre...

→ antaŭ la 1<sup>a</sup> de marto 1981  
→ avant le 1<sup>er</sup> mars 1981

al F-in° Catherine ROUX  
9, square Aristide Briand  
F 54500 VANDOEUVRE

kun antaŭpago de la kongreskotizo por ĉiu  
persono.

\* La banko-ĉekoj estu je la nomo de  
F-in° ROUX.

La poŝt-ĉekoj estu sennomaj.

Eksterlandanoj prefere NE antaŭpagu kaj  
pagu dum la kongrestago per  
FRANCAJ MONBILETOJ.

\* ALIĜKOTIZO : 45FF por ĉiu persono ne  
abonanto al LA INFORMILO  
31FF por la abonantoj kaj  
iliaj familianoj.

(en tiu kotizo estas enkalkulita la bileto  
por la spektaklo)

La infanoj sub 10 jaroj akompanantaj la  
gepatrojn NE pagos kotizon.

La ĉi-subaj prezoj validas de post oktobro  
kaj povos eble plialtiĝi:

- 1 manĝo((vespera aŭ tagmeza) 20F
- tranoktado en la JUNULDOMO (por  
(por 1 persono kun matenmanĝo)
- = en 1-lita ĉambro: (1)\* 33F
- = en 2-lita ĉambro: 28F
- = en 3- aŭ 4-lita ĉambro: 24F

↓ vidu dorsflanke ↓

14<sup>an</sup> kaj 15<sup>an</sup>  
de marto 1981

# 40<sup>a</sup> kongreso

## de la Esperanto-Federacio de Orienta Francio

### NANCY

JUNULDOMO  
"Phil. Desforges"  
(Maison  
des Jeunes  
et de la Culture)

27, rue de la République  
F-54000 NANCY tel. (8) 327 40 53

kongreskunsidoj \*  
\*allogaj vizitoj  
ekspozicio \* libroservo  
varietea  
vespero

# PROGRAMO

## ★ sabaton, la 14<sup>an</sup> de marto

11a30: ☆

Akceptado en la JUNULDOMO

15a30: ☆

Solena malfermo de la Kongreso

16a ĝis 19a: ☆

Kunsido de la Federacia Komitato kun E<sup>o</sup>-kurs-gvidantoj kaj ĉiuj aktivuloj interesataj

Ebleco de urbo-vizito

19a15: ☆

Komuna vespermanĝo en la restoracio de la JUNULDOMO

20a30: ☆

Varietea vespero. Principe muzika grupo Sud-Amerika, aŭ folkloro grupo.

## ★ dimanĉon, la 15<sup>an</sup>

... ĝis la 8a30: ☆

Matenmanĝo en la JUNULDOMO

8a30: ☆

Malfermo de la Kongresejo

9a ĝis 11a30: ☆

Plena kongresa kunsido.

raportoj de la sekretario, de la kassisto, de la respondeculoj el diversaj urboj. Diskutoj kaj voĉdonoj. Renovigo de triono de la Federacia Komitato. Preparado de la FRANCA ESPERANTO-KONGRESO (en PERPIGNAN pentekoste). Rezolucioj.

Supplément à LA INFORMILO N° 33

11a30: ☆

Akcepto de oficialuloj. Gazetara prelego.

12a30: ☆

Komuna tagmanĝo.

13a30 ĝis 15a30: ☆

Kunsido de la Federacia komitato. Renovigo de la estraro.

15a30: ☆

Fermo de la oficiala programo.

Ebleco pri vizitoj en NANCY dum la tuta posttagmezo, antaŭ kaj post la 15a30.

*Ni antaŭvidas Ekspozicion, kaj dum la tuta Kongreso funkcios nia Libro-servo kun multnombraj kaj allogaj libroj...*

### ★ Vartado de junaj infanoj:

Ĉambro estos je nia dispono tiucele dum la daŭro de la Kongreso.

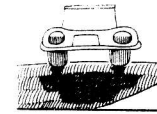
La gepatroj laŭvice prizorgos la vartadon; ĝi estos senpaga; ankaŭ la kongreskotizon ne pagos la junaj infanoj.

(1) ★ nur por 6 unuaj aliĝantoj!

Por tranokti en hotelo: Hôtel J. Jaurès, 14, Bd J. Jaurès, 54000 NANCY - tél. (8) 327 74 14 :

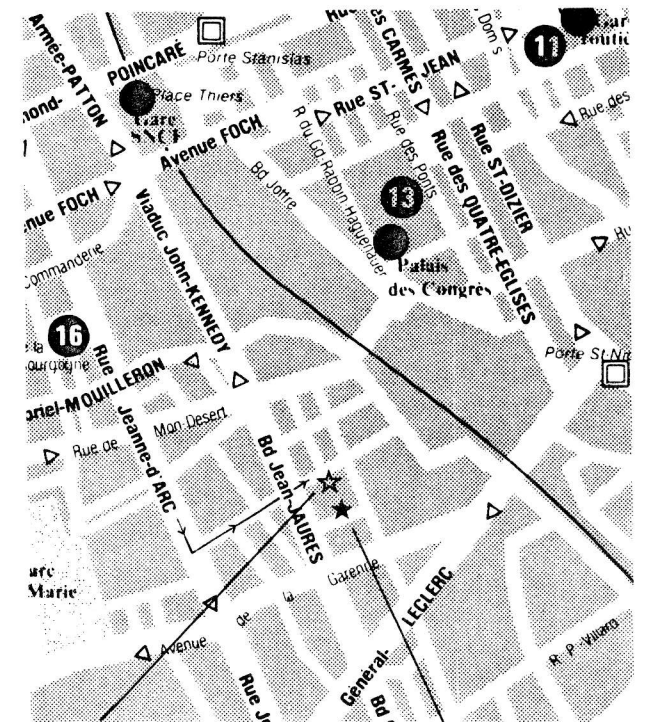
- Ĉambro: 40 ĝis 70F (por 1 aŭ 2 personoj) + matenmanĝo po 10F.

Se vi elektos la hotelon, bonvolu rezervi rekte al la hotelo kun antaŭpago de 50F



PARKEJO POR LA AŬTOMOBILOJ TROVIĜAS malantaŭ la JUNULDOMO.

(ENIREJO: strato Frédéric Chopin.)



★ M.J.C. ( Kongresejo )

aŭto-parkejo ★

**la loka e<sup>o</sup>-grupo firme kalkulas je via ĉeesto !**

